



Wensum Junior School - An Evolution Academy Trust School

Headteacher: Ms V McConnell

Turner Road
Norwich
NR2 4HB

Tel: 01603 620877
Email: office@wensum.norfolk.sch.uk
Website: www.wensumjunior.co.uk

Translations

21/5/2020

English

Dear families,

Good communication between school and home is important to building a successful relationship, however, especially during the current situation, a lot of information can be sent out. We want to make this information as easy to understand as possible so we can now provide a translation service via INTRAN. INTRAN work with public sectors across the UK and they can offer telephone and face-to-face interpretations. Please see the attached document for languages they can support. If you need translation for clarification or understanding of letters, emails or general school information, this can be done with a telephone appointment. If you need an interpreter for meetings in school, or for long or complex issues, this would need to be a face-to-face booking. If you require INTRAN services at any time, now or in the future, then please email office@nelson.norfolk.sch.uk so the office staff can make the booking. When we are open, you can call us on 01603 620877.

We are currently closed, so please call Nelson Infant School on 01603 620344.

Keep safe,

Wensum Junior School team.

Lithuanian

Mielos šeimos,

Geras bendravimas tarp mokyklos ir namų yra svarbus norint užmegzti sėkmingus santykius, tačiau, ypač esant dabartinei situacijai, gali būti išsiųsta daug informacijos. Mes norime, kad ši informacija būtų kuo lengviau suprantama, kad dabar galėtume teikti vertimo paslaugas per INTRAN. INTRAN bendradarbiauja su viešaisiais sektoriais visoje JK ir gali pasiūlyti vertimus telefonu ir tiesiogiai. Kalbas, kuriomis jie gali palaikyti, skaitykite pridedamame dokumente. Jei jums reikia vertimo laiškamis, el. Laiškams ar bendrosios mokyklos informacijai išsiaiškinti ar suprasti, tai galima padaryti susitikus telefonu. Jei jums reikalingas vertėjas susitikimams mokykloje ar ilgiems ar sudėtingiems klausimams spręsti, tai turėtų būti tiesioginis užsakymas. Jei jums reikia INTRAN paslaugų bet kuriuo metu, dabar ar ateityje, rašykite el. Paštu office@nelson.norfolk.sch.uk, kad biuro darbuotojai galėtų atlikti užsakymą. Kai būsime atviri, galite mums paskambinti numeriu 01603 620877.



Šiuo metu esame uždaryti, todėl skambinkite „Nelson Infant School“ numeriu 01603 620344. Laikykitės saugios „Wensum Junior School“ komandos.

Arabic

عائلتي العزيزة،

التواصل الجيد بين المدرسة والمنزل مهم لبناء علاقة ناجحة ، ومع ذلك ، خاصة خلال الوضع الحالي ، يمكن إرسال الكثير من INTRAN المعلومات. نريد أن نجعل هذه المعلومات سهلة الفهم قدر الإمكان حتى تتمكن الآن من توفير خدمة الترجمة عبر القطاعات العامة في جميع أنحاء المملكة المتحدة ويمكنهم تقديم التفسيرات الهاتفية وجهاً لوجه. يرجى INTRAN يعمل الاطلاع على الوثيقة المرفقة للغات التي يمكنهم دعمها. إذا كنت بحاجة إلى ترجمة لتوضيح أو فهم الرسائل أو رسائل البريد الإلكتروني أو معلومات المدرسة العامة ، فيمكن القيام بذلك من خلال موعد هاتفي. إذا كنت بحاجة إلى مترجم للاجتماعات في أي INTRAN المدرسة ، أو للقضايا الطويلة أو المعقدة ، فيجب أن يكون هذا الحجز وجهاً لوجه. إذا كنت بحاجة إلى خدمات حتى يتمكن موظفو office@nelson.norfolk.sch.uk وقت ، الآن أو في المستقبل ، فالرجاء إرسال بريد إلكتروني إلى 620877 01603 الرقم على الاتصال بنا على الرقم 620344 01603. نحن مغلقون حالياً ، لذا يرجى الاتصال بمدرسة نيلسون للوضع على الرقم 620344 01603. فريق مدرسة Wensum حافظ على سلامتك ، فريق مدرسة

Polish

Drogie rodziny,

Dobra komunikacja między szkołą a domem jest ważna dla budowania udanych relacji, jednak szczególnie w obecnej sytuacji można wysłać wiele informacji. Chcemy, aby te informacje były jak najbardziej zrozumiałe, abyśmy mogli teraz świadczyć usługi tłumaczeniowe za pośrednictwem INTRAN. INTRAN współpracuje z sektorami publicznymi w Wielkiej Brytanii i mogą oferować tłumaczenia telefoniczne i osobiste. Zobacz załączony dokument, aby dowiedzieć się, jakie języki mogą obsługiwać. Jeśli potrzebujesz tłumaczenia w celu wyjaśnienia lub zrozumienia listów, wiadomości e-mail lub ogólnych informacji o szkole, możesz to zrobić po wcześniejszym umówieniu się na telefon. Jeśli potrzebujesz tłumacza na spotkania w szkole lub w przypadku długich lub skomplikowanych problemów, musi to być rezerwacja osobista. Jeśli potrzebujesz usług INTRAN w dowolnym momencie, teraz lub w przyszłości, napisz na adres office@nelson.norfolk.sch.uk, aby pracownicy biura mogli dokonać rezerwacji. Kiedy jesteśmy otwarci, możesz do nas zadzwonić pod numer 01603 620877. Jesteśmy obecnie zamknięci, więc zadzwoń do Nelson Infant School pod numer 01603 620344. Dbaj o bezpieczeństwo, zespół Wensum Junior School.

Portugese

Queridas famílias,

Uma boa comunicação entre a escola e a casa é importante para a construção de um relacionamento bem-sucedido, no entanto, especialmente durante a situação atual, muitas informações podem ser enviadas. Queremos tornar essas informações o mais fácil de entender possível, para que agora possamos fornecer um serviço de tradução via INTRAN. O INTRAN trabalha com setores públicos em todo o Reino Unido e eles podem oferecer interpretações telefônicas e presenciais. Consulte o documento em anexo para os idiomas que eles podem suportar. Se você precisar de tradução para esclarecer ou entender cartas, e-mails ou informações gerais sobre a escola, isso pode ser feito com uma consulta por telefone. Se você precisar de um intérprete para reuniões na escola ou para questões longas ou complexas, isso deverá ser uma reserva presencial. Se você precisar dos serviços da INTRAN a qualquer momento, agora ou no futuro, envie um e-mail para office@nelson.norfolk.sch.uk para que a equipe do escritório possa fazer a reserva. Quando estivermos abertos, você pode ligar para 01603 620877. No momento, estamos fechados, então ligue para Nelson Infant School no 01603 620344.



Mantenha a equipe da Wensum Junior School em segurança.

Spanish

Queridas familias,

La buena comunicación entre la escuela y el hogar es importante para construir una relación exitosa, sin embargo, especialmente durante la situación actual, se puede enviar mucha información.

Queremos que esta información sea lo más fácil de entender posible para que ahora podamos proporcionar un servicio de traducción a través de INTRAN. INTRAN trabaja con sectores públicos en todo el Reino Unido y pueden ofrecer interpretaciones telefónicas y presenciales. Consulte el documento adjunto para conocer los idiomas que pueden admitir. Si necesita traducción para aclarar o comprender cartas, correos electrónicos o información general de la escuela, esto se puede hacer con una cita telefónica. Si necesita un intérprete para las reuniones en la escuela, o para asuntos largos o complejos, esto debería ser una reserva personal. Si necesita los servicios de INTRAN en cualquier momento, ahora o en el futuro, envíe un correo electrónico a office@nelson.norfolk.sch.uk para que el personal de la oficina pueda hacer la reserva. Cuando estamos abiertos, puede llamarnos al 01603 620877.

Actualmente estamos cerrados, así que llame a Nelson Infant School al 01603 620344.

Mantente a salvo, equipo de Wensum Junior School.

Albanian

Familje te nderuara,

Komunikimi i mirë ndërmjet shkollës dhe shtëpisë është i rëndësishëm për ndërtimin e një marrëdhënie të suksesshme, megjithatë, veçanërisht gjatë situatës aktuale, shumë informacione mund të dërgohen. Ne duam t'i bëjmë këto informacione sa më të thjeshta për t'u kuptuar që të jetë e mundur, kështu që tani mund të sigurojmë një shërbim përkthimi përmes INTRAN. Punoni INTRAN me sektorët publik në të gjithë Mbretërinë e Bashkuar dhe ata mund të ofrojnë interpretime telefonike dhe ballë për ballë. Ju lutemi shikoni dokumentin bashkëlidhur për gjuhët që ata mund të mbështesin. Nëse keni nevojë për përkthim për sqarimin ose kuptimin e letrave, postave elektronike ose informacionit të shkollës së përgjithshme, kjo mund të bëhet me një takim telefonik. Nëse keni nevojë për një përkthyes për takime në shkollë, ose për çështje të gjata ose komplekse, kjo do të duhet të jetë një prenotim ballë për ballë. Nëse keni nevojë për shërbime INTRAN në çdo kohë, tani ose në të ardhmen, atëherë ju lutemi dërgoni me email postë elektronike@nelson.norfolk.sch.uk në mënyrë që stafi i zyrës të mund të bëjë prenotimin. Kur jemi të hapur, mund të na telefononi në 01603 620877.

Aktualisht jemi të mbyllur, kështu që ju lutemi telefononi Shkollën e Foshnjave Nelson në 01603 620344.

Mbani të sigurt, ekipi i Shkollës Wensum Junior.

Chinese (Simplified)

亲爱的家人，

学校与家庭之间的良好沟通对于建立成功的关系很重要，但是，尤其是在当前情况下，可以发送很多信息。我们希望使这些信息尽可能容易理解，因此我们现在可以通过INTRAN提供翻译服务。

INTRAN与英国的公共部门合作，他们可以提供电话和面对面的口译服务。请参阅附件中的支持语言。如果您需要翻译以澄清或理解信件，电子邮件或一般学校信息，则可以通过电话



预约来完成。如果您需要译员来参加学校的会议或长期或复杂的问题，则需要面对面的预订。如果您现在或将来在任何时候都需要INTRAN服务，请发送电子邮件至office@nelson.norfolk.sch.uk，以便办公室工作人员进行预订。开放时，您可以致电01603 620877与我们联系。我们目前不开放，所以请致电01603 620344与Nelson Infant School联系。保重，文苏姆小学队。

Hungarian

Kedves családok!

Az iskola és az otthon közötti jó kommunikáció fontos a sikeres kapcsolat felépítéséhez, azonban - különösen a jelenlegi helyzetben - sok információ kiküldhető. Szeretnénk, hogy ezt az információt a lehető legkönnyebben megértsük, így most fordítási szolgáltatást tudunk nyújtani az INTRAN-on keresztül. Az INTRAN az Egyesült Királyság közszektorával működik együtt, telefonos és személyes tolmácsolást kínálhat. A támogatott nyelvekkel kapcsolatban lásd a mellékelt dokumentumot. Ha fordításra van szüksége a levelek, e-mailek vagy általános iskolai információk tisztázásához vagy megértéséhez, ezt megteheti telefonos találkozón. Ha tolmácsra van szüksége az iskolai találkozókhoz vagy hosszú vagy összetett kérdésekhez, ennek személyes foglalásnak kell lennie. Ha bármikor, most vagy a jövőben igényel INTRAN szolgáltatásokat, kérjük, írjon e-mailt az office@nelson.norfolk.sch.uk címre, hogy az irodai személyzet elvégezhesse a foglalást. Amikor nyitva vagyunk, felhívhat minket a 01603 620877 telefonszámon.

Jelenleg zárva vagyunk, ezért kérjük, hívja a Nelson Infant School-ot a 01603 620344 telefonszámon.

Tartsa biztonságban a Wensum Junior School csapatát.

Italian

Care famiglie,

Una buona comunicazione tra scuola e casa è importante per costruire una relazione di successo, tuttavia, specialmente durante la situazione attuale, è possibile inviare molte informazioni.

Vogliamo rendere queste informazioni il più semplice possibile da comprendere in modo da poter ora fornire un servizio di traduzione tramite INTRAN. INTRAN lavora con settori pubblici in tutto il Regno Unito e possono offrire interpretazioni telefoniche e faccia a faccia. Si prega di consultare il documento allegato per le lingue che possono supportare. Se hai bisogno di traduzione per chiarimenti o comprensione di lettere, e-mail o informazioni generali sulla scuola, puoi farlo con un appuntamento telefonico. Se hai bisogno di un interprete per le riunioni a scuola o per problemi lunghi o complessi, questa dovrebbe essere una prenotazione faccia a faccia. Se hai bisogno dei servizi INTRAN in qualsiasi momento, ora o in futuro, invia un'e-mail a office@nelson.norfolk.sch.uk in modo che il personale dell'ufficio possa effettuare la prenotazione. Quando siamo aperti, puoi chiamarci al numero 01603 620877.

Al momento siamo chiusi, quindi chiama la Nelson Infant School al numero 01603 620344.

Mantieni al sicuro il team della Wensum Junior School.

Latvian

Dārgās ģimenes

Laba komunikācija starp skolu un mājām ir svarīga, lai izveidotu veiksmīgas attiecības, tomēr, jo īpaši pašreizējā situācijā, var izsūtīt daudz informācijas. Mēs vēlamies padarīt šo informāciju pēc iespējas vieglāk saprotamu, lai mēs tagad varētu sniegt tulkošanas pakalpojumu, izmantojot INTRAN. INTRAN sadarbojas ar valsts sektoriem visā Apvienotajā Karalistē, un viņi var piedāvāt



telefona un klātienē interpretācijas. Lūdzu, pievienotajā dokumentā skatiet valodas, kuras viņi var atbalstīt. Ja jums ir nepieciešams tulkojums burtu, e-pastu vai vispārējās skolas informācijas skaidrošanai vai izpratnei, to var izdarīt, ierodoties pa tālruni. Ja jums ir nepieciešams tulks sanāksmju laikā skolā vai ilgstošu vai sarežģītu jautājumu risināšanai, tam vajadzētu būt klātienē rezervācijai. Ja jums ir nepieciešami INTRAN pakalpojumi jebkurā laikā, tagad vai nākotnē, lūdzu, rakstiet uz e-pastu office@nelson.norfolk.sch.uk, lai biroja darbinieki varētu veikt rezervāciju. Kad esam atvērti, jūs varat piezvanīt mums pa tālruni 01603 620877.

Pašlaik esam slēgti, tāpēc, lūdzu, zvaniet uz Nelsona zīdaiņu skolu pa tālruni 01603 620344. Esiet drošībā, Wensum Junior School komanda.

Kurdish

Malbatên delal,

Têkiliya baş a di navbera dibistan û malê de ji bo avakirina pêwendiyek serfiraz girîng e, di heman demê de, nemaze di rewşa heyî de, gelek agahdarî dikare were şandin. Em dixwazin vê agahiyê wekî hêsan fêm bikin û ji ber vê yekê em êdî karibin karûbarê wergerandinê bi riya INTRAN peyda bikin. INTRAN bi sektorên gelemperî re li seranserê Brîtanya kar dikin û ew dikarin şiroveyên tîlefon û rû bi rû peyda bikin. Ji kerema xwe belgeya pêvekê ya ji bo zimanên ku ew dikarin piştgiriya bibînin. Heke ji bo zelalkirin an tîgihîştina nameyan, e-nameyan an agahdariya dibistana gelemperî hûn hewceyê wergerandinê hewce ne, ev dikare bi serdanek tîlefonê were kirin. Heke ji bo civînên li dibistanê, an ji bo pirsgerêkên dirêj an tevlihev, hewceyê wergêrek hewce ye, ev hewce dike ku meriv pirtûkek rû-rû bimîne. Heke hûn di her dem, an niha û di pêşerojê de ji karûbarên INTRAN re lazim in, wê ji kerema xwe ji kerema xwe email@nelson.norfolk.sch.uk e-nameyê bi e-nameyê bişînin da ku karmendên nivîsgehê karibin wê pirtûkê bikin. Dema ku em vekirî ne, hûn dikarin bi me re bikin 01603 620877.

Em naha girtî ne, ji ber vê yekê ji kerema xwe Dibistana Nelson Zarokan li 01603 620344 bigerin. Bi ewlehî, tîmê Dibistana Wensum Junior.

